

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
7 February 2011  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного  
представительства Таиланда при Организации Объединенных  
Наций от 5 февраля 2011 года на имя Председателя Совета  
Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить копию письма № 1005/175 министра иностранных дел Королевства Таиланд Его Превосходительства г-на Касита Пирома от 5 февраля 2011 года (2554 год Эры Будды) на Ваше имя (см. приложение); в этом письме приводится фактическая информация о недавних инцидентах в отношениях между Таиландом и Камбоджей.

Имею честь также просить распространить вышеупомянутое письмо в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Чаккрит Сривали  
Посланник  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Таиланда  
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Таиланда при Организации  
Объединенных Наций от 5 февраля 2011 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

Ссылаясь на письмо премьер-министра Таиланда Его Превосходительства г-на Абхисита Ветчачивы от 10 августа 2010 года на имя Его Превосходительства г-на Виталия Чуркина, Председателя Совета Безопасности в августе 2010 года, имею честь обратиться Ваше внимание на следующую фактическую информацию о недавних инцидентах в отношениях между Таиландом и Камбоджей:

1. 4 февраля 2011 года в 15 ч. 20 м. камбоджийские войска открыли огонь по тайскому военному посту в Пхумакуа на тайской территории, применив при этом такие виды тяжелого оружия, как минометы, гранатометы, безоткатные орудия, дальнобойная артиллерия и многоствольные реактивные установки. В тот же день в 16 ч. 20 м. камбоджийские войска, действуя из района, где находится храм Пхра Вихарн, открыли огонь по тайскому военному посту в Пхрамориданге на тайской территории. В период между этими двумя инцидентами камбоджийские войска выпустили несколько артиллерийских снарядов по деревне Пхумсрол в тайской провинции Сисакет, расположенной примерно в 5 километрах от границы. Обстрелы продолжались до 18 ч. 00 м.

2. 5 февраля 2011 года в 06 ч. 15 м. камбоджийские войска вновь открыли огонь по тайским войскам, расположенным в районе Пхумакуа на тайской территории, применив при этом такие виды оружия, как автоматы АК-47, минометы, гранатометы, реактивные гранатометы и безоткатные орудия. Обстрел продолжался до 07 ч. 45 м.

3. В результате этих неизбежных нападений были убиты один тайский мирный житель и один тайский военнослужащий, было ранено 13 тайских военнослужащих, был причинен серьезный ущерб гражданским объектам Таиланда и пришлось эвакуировать более 6000 тайских мирных жителей, проживавших в пограничном районе.

4. Эти нападения камбоджийских войск представляют собой нарушение международного права. Хотя Таиланд всегда проявлял максимальную сдержанность, у тайских солдат не оказалось другого выбора, кроме как осуществить их неотъемлемое право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. Действия, предпринятые в порядке осуществления этого права на самооборону, были необходимыми, пропорциональными и строго нацеленными на военные объекты, из которых камбоджийские войска совершили нападения.

5. В этой связи Таиланд хотел бы изложить свою позицию:

5.1 Таиланд выражает самый решительный протест против этих неоднократных и неспровоцированных вооруженных нападений камбоджийских войск, которые представляют собой акт агрессии и грубое нарушение суверенитета и территориальной целостности Таиланда.

5.2 Таиланд строго придерживается целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и своих обязательств по международному праву.

Таиланд хотел был вновь заявить, что он полностью выполнил решение Международного Суда от 15 июня 1962 года по делу о храме Пхра Вихарн. Таиланд твердо убежден в том, что любые разногласия между двумя странами должны преодолеваются мирными средствами в соответствии с общим пониманием и желанием обоих лидеров Таиланда и Камбоджи.

5.3. Таиланд подтверждает свою готовность тесно и добросовестно сотрудничать с Камбоджей в рамках всех существующих двусторонних механизмов, включая Совместную комиссию по демаркации сухопутной границы, Общий пограничный комитет, Региональный пограничный комитет и Совместную комиссию по двустороннему сотрудничеству, для расширения взаимодействия и мирного урегулирования разногласий между двумя странами на общее благо народов Таиланда и Камбоджи и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии.

6. Обе страны с нетерпением ожидают скорейшего проведения заседания Совместной комиссии по демаркации сухопутной границы, как это было решено на заседании Совместной комиссии Таиланда/Камбоджи по двустороннему сотрудничеству, которое было проведено под председательством министров иностранных дел обеих стран утром 4 февраля 2011 года в Сиемреапе (Камбоджа). Таиланд проводит в настоящее время с Камбоджей консультации по поводу даты следующего заседания Совместной комиссии по демаркации сухопутной границы, которое в скором времени должно состояться в Таиланде.

7. В настоящее время открыты все каналы двусторонней связи, и официальные должностные лица обеих стран проводят тесные консультации.

Имею честь просить Вас распространить настоящее письмо среди членов Совета Безопасности для их сведения.

(Подпись) Касит Пиром  
Министр иностранных дел  
Королевства Таиланд